

## CONTRATTO DI ACQUISTO DIRETTO

Contratto N.: \_\_\_\_\_

Data di Efficacia: \_\_\_\_\_

Il presente Contratto di Acquisto Diretto ("CAD") disciplina l'acquisto da parte del Cliente di Prodotti e /o Servizi di HDS. L'acquisto da parte del Cliente di Prodotti e/o Servizi di HDS è altresì regolato: i) dalle condizioni di manutenzione e licenza software, disponibili all'indirizzo: <http://www.hds.com/assets/pdf/condizioni-on-line-del-software-di-base.pdf> ("Condizioni On-line del Software di Base"); ii) dalle condizioni di garanzia, manutenzione ordinaria, assistenza on line, disponibili all'indirizzo <http://www.hds.com/assets/pdf/condizioni-di-garanzia-manutenzione-ordinaria-e-assistenza-on-line.pdf> ("Condizioni di Garanzia, Manutenzione Ordinaria e Assistenza On-line") (collettivamente, con le Condizioni On-line del Software di Base, "Condizioni On-Line") e, iii) dal codice etico di HDS di cui all'Allegato A ("Codice Etico"). Le Condizioni On-Line e il Codice Etico fanno parte del presente CAD e si intendono qui integralmente richiamati.

### TERMINI E CONDIZIONI:

#### 1. ORDINE, CONSEGNA E INSTALLAZIONE

##### 1.1 Procedura di Ordine

E' facoltà di HDS accettare le proposte di ordine inviate dai clienti. In caso di accettazione, HDS invierà al Cliente una Conferma d'Ordine, procedendo quindi alla spedizione del Prodotto o alla prestazione del Servizio. Ciascun Ordine, la relativa Conferma d'Ordine (ove prevista), ed il presente CAD costituiscono un contratto autonomo tra HDS ed il Cliente. Gli Ordini saranno ritenuti validi, quando conterranno esplicito riferimento al presente CAD. I termini e le condizioni contenute nell'Ordine del Cliente o a tergo dello stesso, ovvero in qualsiasi altro documento che il Cliente fornisca ad HDS, non costituiranno parte del presente contratto. Qualsiasi modifica dell'Ordine del Cliente sarà soggetta all'accettazione di HDS ed al pagamento di oneri di elaborazione aggiuntivi da parte del Cliente medesimo. Il Cliente non potrà annullare Ordini già accettati da HDS.

##### 1.2 Consegna del Prodotto

HDS farà tutto quanto sia ragionevolmente possibile per rispettare le date concordate previste per la consegna. Tuttavia, tali date saranno comunicate ai soli fini informativi e, nei limiti consentiti dalle leggi applicabili; HDS non sarà responsabile di alcun ritardo al riguardo, fatti salvi i danni derivanti da colpa grave, comportamento doloso o violazione delle norme di ordine pubblico, né sarà responsabile per eventuali errori commessi dal Cliente nella collocazione degli ordini presso HDS. Il cliente accetta, ove necessario, l'esecuzione di consegne parziali e l'invio di fatture parziali da parte di HDS. Le consegne saranno Franco Fabbrica (come definito negli Incoterms 2000) presso il centro di distribuzione Prodotti HDS oppure in altro luogo indicato da HDS. Il Cliente sarà responsabile della perdita o dei danni arrecati a Prodotti già consegnati e dovrà pagare tutti gli oneri di spedizione ed assicurazione successivi. La proprietà delle Apparecchiature ordinate resterà in capo a HDS sino al momento in cui l'intero prezzo di acquisto sia stato pagato dal Cliente. HDS conserverà il diritto di proprietà sul Software e sui beni tangibili nei quali tale Software sia installato. Il Cliente si asterrà dal compiere qualsivoglia azione che influisca sulla titolarità del diritto di proprietà in capo a HDS.

##### 1.3 Installazione del Prodotto

Salvo quanto diversamente pattuito, i Prodotti saranno installati da HDS o da fornitore di servizi autorizzato da HDS, presso il luogo di installazione specificato nell'Ordine. Il Cliente predisporrà a proprie spese il luogo necessario all'installazione, in conformità alle indicazioni impartite da HDS.

#### 2. GARANZIE

##### 2.1 Garanzia Prodotto

Fatti salvi gli articoli 2.3 e 9.1, HDS garantisce che, nel corso del Periodo di Garanzia, i Prodotti funzioneranno in conformità alle Specifiche Pubblicate. Il Cliente, per poter validamente usufruire della garanzia, dovrà inoltrare eventuali reclami ad HDS secondo le procedure stabilite nelle Condizioni On-Line.

##### 2.2 Garanzia per i Servizi

HDS garantisce al Cliente che, per il Periodo di Garanzia, presterà i Servizi a regola d'arte, in linea con gli standard generalmente accettati nel settore.

##### 2.3 Esclusioni dalla garanzia

La Garanzia ed il Servizio di Manutenzione sono soggette alle condizioni ed esclusioni di garanzia e manutenzione di HDS, previste nelle Condizioni On-Line.

DPA\_27SEP2011\_ITALY\_ITALIAN

#### CLIENTE ("Cliente"):

Nome:

Indirizzo:

Persona da contattare (per comunicazioni):

#### Hitachi Data Systems ITALIA srl. ("HDS"):

Indirizzo: Via Tommaso Gulli 39, 20147 Milano

Persona da contattare (per comunicazioni):

**FATTO SALVO QUANTO ESPRESSAMENTE PREVISTO NEL PRESENTE CAD, NONCHE' NELLE CONDIZIONI ON-LINE, QUALUNQUE CLAUSOLA, DICHIARAZIONE O GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, IVI INCLUSE LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALIZZATA, QUALITA' ADEGUATA O IDONEITA' AD UN DETERMINATO SCOPO E DIVIETO DI CONTRAFFAZIONE, SONO ESCLUSE NELLA MASSIMA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE. HDS NON GARANTISCE IN ALCUN MODO CHE I PRODOTTI O SERVIZI FORNITI FUNZIONINO ININTERROTTAMENTE OVVERO SIANO ESENTI DA GUASTI O ERRORI.**

#### 3.0 SERVIZI

##### 3.1 Servizi di Manutenzione ed Assistenza

Al termine del Periodo di Garanzia, il Cliente avrà il diritto di ricevere i Servizi di Manutenzione e Assistenza durante il Periodo di Assistenza Iniziale, a condizione di aver provveduto all'acquisto e pagamento totale di tali servizi. HDS rinnoverà automaticamente l'abbonamento ai Servizi di Manutenzione e Assistenza per i successivi Periodi di Rinnovo del Servizio, salvo che il Cliente comunichi a HDS, con preavviso scritto di almeno novanta giorni dalla data di scadenza del Periodo di Rinnovo del Servizio, che non intende procedere a tale rinnovo. HDS fornirà al Cliente i Servizi di Manutenzione e Assistenza in conformità a quanto previsto nella sezione relativa alla manutenzione delle Condizioni On-Line.

##### 3.2 Servizi Professionali

HDS fornirà al Cliente i Servizi Professionali indicati in una Descrizione dei Lavori da Eseguire separata, che incorpori tutti i termini del CAD. La Descrizione dei Lavori da Eseguire farà decorrere qualsiasi altro termine che faccia riferimento ai Servizi Professionali.

##### 3.3 Collaborazione

Il Cliente, al fine di assistere HDS nella fornitura dei Servizi, concederà immediato accesso ai propri locali ed alle apparecchiature informatiche (incluso l'accesso remoto), spazi di lavoro adeguati nonché tutte le attrezzature, il personale, le informazioni o i materiali che HDS potrebbe ragionevolmente richiedere.

#### 4. CONDIZIONI ECONOMICHE

##### 4.1 Corrispettivi e pagamenti

Il Cliente corrisponderà a HDS le spese e i corrispettivi dovuti per la fornitura dei Prodotti e Servizi da quest'ultima indicati in fattura, entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura stessa. HDS potrà applicare interessi [al tasso del \_\_\_\_] o sospendere la fornitura dei Servizi in caso di ritardo nei pagamenti. Il Cliente dovrà inoltre pagare le imposte derivanti dalla transazione conclusa nell'ambito del presente CAD, siano esse incluse o meno nella fattura HDS.

##### 4.2 Rinnovi della Manutenzione e Assistenza

I corrispettivi per i Servizi di Manutenzione ed Assistenza saranno pagati alla data indicata nella fattura di HDS oppure, qualora tale data non sia specificata, al termine del Periodo di Garanzia applicabile per i Prodotti. Il preventivo dei corrispettivi predisposto per il rinnovo, non obbliga il Cliente a rinnovare i Servizi di Manutenzione ed Assistenza.

#### 5. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

##### 5.1 Titolarità e Licenze

HDS ed i suoi licenzianti hanno la titolarità di tutti i diritti d'autore, marchi, progetti, brevetti, diritti sul layout di circuiti, know-how, segreti commerciali, nomi commerciali, ragioni o denominazioni sociali, domini e connessi diritti di registrazione nonché di tutti gli altri diritti di proprietà intellettuale su tutti gli articoli e materiali, che saranno da HDS forniti al Cliente o altrimenti creati ai sensi del presente CAD e loro modifiche ("Hitachi IP"). Il Cliente riceverà esclusivamente i diritti di licenza sul Software, sui Risultati Tangibili dell'Attività e su qualsiasi altro Hitachi IP espressamente previsto nel presente CAD e nelle Condizioni On-line. Il Cliente non farà nulla che possa pregiudicare i diritti di HDS o dei suoi licenzianti, incorporati nella Hitachi IP, incluse le

seguenti azioni: (i) copiare, modificare, eseguire processi di *reverse engineering* (entro i limiti di legge), trasferire o sub licenziare qualsiasi Hitachi IP (fatto salvo quanto espressamente previsto nelle condizioni di licenza o consentito da HDS per iscritto); (ii) registrare o tentare di registrare qualsiasi diritto di proprietà intellettuale in concorrenza con la Hitachi IP; (iii) cancellare o falsificare qualsiasi avviso di diritto di proprietà racchiuso o incorporato nella Hitachi IP; (iv) intraprendere o servirsi di qualsiasi azione che possa diminuire il valore di qualunque marchio incluso nella Hitachi IP; o (v) utilizzare i Prodotti in violazione delle leggi applicabili.

## **5.2 Concessione di Licenza Software**

Subordinatamente a quanto previsto nel presente CAD e nelle Condizioni On-Line applicabili, HDS concede al Cliente una licenza personale, non esclusiva, non trasferibile (salvo quanto in relazione al trasferimento delle Apparecchiature, nei casi consentiti dal presente CAD e dalle Condizioni On-Line) di utilizzare il Software necessario a far funzionare le Apparecchiature in conformità alle Specifiche Pubblicate esclusivamente per finalità interne del Cliente.

## **5.3 Azioni risarcitorie della Proprietà Intellettuale**

Subordinatamente a quanto previsto al comma 5.1, e fatte salve le eccezioni previste nel presente comma, qualora un terzo eserciti un'azione risarcitoria nei confronti del Cliente per pretesa violazione dei propri diritti di brevetto o d'autore da parte dei Prodotti o Servizi IP ("**Azione Risarcitoria IP**"), HDS concederà al Cliente il seguente beneficio di regresso (che, entro i limiti di legge, costituirà il solo ed esclusivo strumento di tutela del Cliente nei confronti di HDS in relazione alla Azione Risarcitoria IP):

(a) HDS, a propria discrezione e spese, difenderà in giudizio o transigerà l'Azione Risarcitoria IP, e rimborserà al Cliente l'importo dei danni, perdite e spese definitivamente ammessi (o concordati in via transattiva con il consenso scritto di HDS), a condizione che il Cliente: (i) notifichi immediatamente a HDS l'Azione Risarcitoria IP; (ii) autorizzi HDS a gestire da sola la difesa e la composizione in via transattiva dell' Azione risarcitoria IP; (iii) presti la propria collaborazione ed assistenza a HDS secondo quanto richiesto da HDS (HDS rimborserà al Cliente i costi dell'opera prestata a tal riguardo); e (iv) non abbia violato il presente CAD, incluse le Condizioni On-line e il Codice Etico.

(b) HDS potrà, a propria scelta e spese, intraprendere una qualunque delle seguenti azioni in relazione ad un Prodotto che sia o che HDS consideri, oggetto di Azione Risarcitoria IP: (i) garantire che il Cliente possa continuare ad utilizzare il Prodotto senza incorrere in alcuna violazione o (ii) modificare il Prodotto in maniera tale da non commettere violazioni o sostituirlo con altro prodotto che abbia analoga funzionalità. Qualora nessuna delle predette opzioni sia ragionevolmente possibile, HDS rimborserà al Cliente il prezzo pagato, a condizione che il Cliente restituisca il Prodotto ad HDS.

Gli strumenti di tutela sopra richiamati non si applicano a Prodotti di Terzi (incluso, senza alcuna limitazione, qualsiasi diritto di terze parti come definito nelle Condizioni on-line) o, diversamente, ai Prodotti che, il Cliente o chi per esso abbia: (i) modificato o combinato con prodotti di terzi non autorizzati o approvati da HDS; (ii) utilizzato al di fuori del contesto operativo standard di HDS previsto per il Prodotto o per scopi non autorizzati da HDS; (iii) omesso di utilizzare nella versione più recente disponibile per il Cliente, tale da evitare la violazione.

(iv) Detti strumenti di tutela non si applicheranno inoltre nel caso in cui l'Azione risarcitoria IP abbia luogo in conseguenza di materiali od oggetti che il Cliente possieda o abbia ricevuto da terzi.

## **6. INFORMAZIONI RISERVATE**

Ciascuna parte dovrà mantenere riservate tutte le Informazioni Confidenziali ricevute dall'altra parte, utilizzando il medesimo grado di diligenza posto a tutela delle proprie Informazioni Confidenziali. HDS non rivelerà a chicchessia le Informazioni Confidenziali del Cliente, salvo consenso del Cliente al riguardo ed il Cliente terrà un comportamento analogo con le Informazioni Confidenziali di HDS. HDS potrà in ogni caso divulgare ai propri dipendenti e appaltatori le Informazioni Confidenziali del Cliente, per consentire agli stessi di ottemperare agli obblighi previsti dal presente CAD.

## **7. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

### **7.1 Responsabilità illimitata**

Ciascuna parte riconosce la propria totale responsabilità nei confronti dell'altra, per: morte o lesioni personali derivanti da atti o omissioni colposi; richieste di risarcimento per mancati pagamenti; danni derivanti da colpa grave, comportamento doloso o violazione delle norme di ordine pubblico; diritti inderogabili dei consumatori sanciti dalla legge (tra cui, a titolo esemplificativo, quelli previsti dalla legge sul danno da prodotti); violazioni di licenze Software; violazione delle obbligazioni di riservatezza; e qualunque violazione della IP di Hitachi.

## **7.2 Limite massimo di Responsabilità**

Fatte salve le previsioni del comma 7.1, le obbligazioni di risarcimento da parte di HDS di cui al comma 5.3 e le eccezioni identificate nelle Condizioni On-Line ed entro i limiti di legge:

(a) la responsabilità massima globale di ciascuna parte contraente per tutte le richieste di risarcimento sarà limitata alla somma pagata per il/i Prodotto(i), Prodotto(i) di Terzi, Software o Servizio(i) di Terzi oggetto della richiesta, sino a concorrenza dell'importo massimo di 1.000.000 (un milione) di euro per Ordine; (b) in nessun caso le parti saranno rispettivamente responsabili per (i) ipotesi di lucro cessante quali: perdita di affari, ricavi, profitti, risparmi preventivati, occasioni, avviamento, usi, dati, ordini trasmessi elettronicamente che abbiano origine diretta o indiretta o (ii) per qualsiasi danno indiretto, particolare, incidentale o consequenziale.

In ogni caso tali limitazioni si applicano sia laddove tali responsabilità siano originate o in connessione con il presente CAD, sia laddove siano causate da violazione del contratto, violazione della garanzia o per fatti illeciti (ivi inclusa l'ipotesi del comportamento colposo) ed anche nel caso in cui la parte responsabile fosse stata precedentemente informata della possibilità del verificarsi di tali danni. La responsabilità per danni sarà limitata, indipendentemente dal fatto che il diritto risarcitorio previsto in questo Contratto venga meno al proprio scopo essenziale.

## **8. PERIODO DI VALIDITÀ E RISOLUZIONE**

**8.1** Il presente CAD entrerà in vigore tra le parti alla Data di Efficacia e avrà durata sino a che una delle parti comunichi all'altra per iscritto la risoluzione, qualora quest'ultima (i) violi gli articoli del presente CAD inerenti agli obblighi di confidenzialità, le disposizioni in materia di proprietà intellettuale e nel caso non ottemperi alle norme sulle esportazioni; (ii) commetta grave violazione di qualsiasi altra clausola del presente contratto e non vi ponga rimedio entro 30 giorni dalla data di ricevimento della richiesta scritta della controparte adempiente; (iii) diventi Insolvente. In caso di cessazione del DPA, i diritti, licenze e facoltà acquisiti dal Cliente in forza del medesimo, avranno termine ed il Cliente dovrà ottemperare alle richieste di HDS per rimuovere o distruggere la Hitachi IP in suo possesso o sotto il proprio controllo, oppure dovrà restituire tali materiali ed oggetti a HDS a proprie spese. Inoltre, il Cliente non sarà esonerato dal pagamento dei propri debiti e qualsivoglia somma dovuta a HDS diventerà immediatamente esigibile. In tal caso ciò non comporterà la rinuncia al nessun diritto esistente delle parti.

**8.2** Il Cliente dichiara di aver preso visione del Codice Etico e si impegna a rispettarne integralmente il contenuto. Il Cliente e HDS convengono che il mancato rispetto da parte del Cliente del Codice Etico comporterà il diritto per HDS di risolvere immediatamente il presente CAD, tramite semplice comunicazione scritta.

## **9. DISPOSIZIONI GENERALI**

### **9.1 Prodotti di Terzi**

Salvo quanto diversamente previsto dal presente CAD, dalle Condizioni On-Line o dalla Descrizione dei Lavori da Eseguire: (i) HDS fornisce al Cliente Prodotti di Terzi senza garanzie o manutenzione di alcun genere; (ii) le licenze, garanzie e assistenza relativa a Prodotti di Terzi saranno previste nei contratti di licenza dei relativi fornitori che HDS trasmetterà al Cliente.

### **9.2 Ottemperanza alle norme sulle esportazioni**

Il Cliente riconosce che leggi e regolamenti di diversi paesi, intese a regolamentare l'esportazione di prodotti informatici e di tecnologie, potrebbero proibire l'uso, la vendita e l'esportazione definitiva di tali prodotti o tecnologie, qualora il Cliente fosse o avesse motivo di essere al corrente, che tali prodotti e tecnologie siano destinati ad un utilizzo connesso alla progettazione, sviluppo, produzione, accumulo o utilizzo di armi o missili nucleari, chimici o biologici, nonché in alcuni paesi (p.e. la Cina) per taluni scopi militari convenzionali. Qualora il Cliente venda o trasferisca a terzi la proprietà e/o i diritti di utilizzare qualunque parte dei prodotti o altri materiali forniti da HDS, dovrà assicurarsi che tutte le restrizioni alle esportazioni del genere qui descritto, siano rispettate.

### **9.3 Risoluzione delle controversie**

In caso di controversia, le parti si impegneranno ragionevolmente per favorire un incontro di rispettivi dirigenti qualificati, al fine di risolvere la controversia in buona fede. Qualora essi non siano in grado di risolvere la controversia nel termine di 30 giorni, ciascuna delle parti potrà fare ricorso a strumenti alternativi di risoluzione delle controversie quale la conciliazione o altrimenti fare ricorso ad azioni legali. Ciascuna parte potrà in qualsiasi momento richiedere provvedimenti ingiuntivi o provvedimenti urgenti di altro genere.

### **9.4 Varie**

(a) Al CAD salvo diverso accordo, sarà applicabile la giurisdizione italiana; in merito alla legge applicabile, il presente CAD sarà regolato dalla legge italiana, senza tener conto di eventuali conflitti di legge Ogni

controversia sarà decisa dalla competente Autorità Giudiziaria italiana le competenti Corti Italiane. . Nella misura consentita dalla giurisdizione applicabile, la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la vendita internazionale di merci e la sua legislazione attuativa non saranno applicabili al presente Contratto.

(b) Nessuna delle parti sarà responsabile del mancato assolvimento degli obblighi (fatti salvi gli obblighi di pagamento), riconducibile ad eventi che sfuggano ad ogni ragionevole controllo, a condizione che sia stato compiuto ogni ragionevole sforzo per assolvere detti obblighi.

(c) Il Venditore non potrà cedere, né diversamente trasferire alcuno dei diritti ad esso assegnati nell'ambito del presente CAD, senza il preventivo assenso scritto di HDS.

(d) HDS potrà avvalersi di subappaltatori per l'esecuzione delle proprie prestazioni, delle quali rimarrà in ogni caso responsabile.

(e) Le comunicazioni effettuate sulla base del presente rapporto contrattuale dovranno essere inviate in forma scritta al destinatario, nella persona di suo qualificato rappresentante identificato nel presente CAD o di dirigente di alto livello del destinatario. Le comunicazioni si intenderanno rese: mediante recapito a mani, quando un dipendente debitamente autorizzato o un rappresentante del destinatario rilasci avviso scritto di ricevimento; mediante recapito per posta elettronica, nel momento in cui la comunicazione acceda al sistema informatico del ricevente; mediante recapito postale ordinario, tre giorni dopo la spedizione; mediante recapito fax, a comunicazione di avvenuta ricezione del messaggio.

(f) Ciascuna parte è un contraente autonomo e non esiste alcuna effettiva o presunta associazione, affiliazione, associazione in partecipazione, mandato di agenzia, impiego o altro rapporto fiduciario tra le parti.

(g) Diritti ed obblighi previsti dal presente CAD, che per loro intrinseca natura debbano restare in essere, successivamente alla risoluzione o scadenza del Contratto stesso, rimarranno in vigore dopo la cessazione del predetto.

(h) Il Cliente concede ad HDS il diritto limitato ad utilizzare il suo nome in materiali promozionali - compresi i comunicati stampa, le presentazioni e i riferimenti alla clientela - relativi alla vendita dei Prodotti e ai Servizi. Tale autorizzazione viene concessa a titolo gratuito e per l'utilizzo a livello mondiale con qualsiasi mezzo di comunicazione. In deroga a quanto precede, HDS richiederà l'approvazione scritta, da parte del Cliente, la quale non potrà essere negata senza fondato motivo, in merito alla pubblicità contenente affermazioni, citazioni, approvazioni o attribuzioni del Cliente.

(i) Qualora una delle parti ometta di esercitare prontamente qualsiasi diritto contrattuale, ciò non significherà di per sé che tale diritto sia stato oggetto di rinuncia. La rinuncia ad un diritto, per essere valida, dovrà essere espressa in forma scritta, non potrà dar luogo né ad una rinuncia assoluta né ad alcuna aspettativa di mancato esercizio del diritto, salva esplicita dichiarazione in tal senso.

(j) Fatta eccezione per le Condizioni On-Line, il presente CAD potrà essere modificato solo per comune accordo scritto e firmato dai rappresentanti autorizzati delle parti. Qualunque modifica delle Condizioni On-Line e del Codice Etico non sarà retroattivamente applicato per ciò che riguarda gli Ordini di Prodotti o Servizi effettuati prima della data della modifica. Qualunque modifica delle Condizioni On-Line e del Codice Etico potrà essere in futuro applicata ai nuovi Ordini ricevuti da HDS prima della modifica, solo con il consenso del Cliente.

(k) Il CAD (incluse le Condizioni On-line, tutti gli Ordini e le Conferme d'Ordine nonché le Descrizioni dei Lavori da Eseguire) costituiscono l'intero accordo relativo all'oggetto qui disciplinato. Qualsiasi altra comunicazione scritta, intesa, proposta, dichiarazione e garanzia s'intende consensualmente esclusa e priva di validità o efficacia (nei limiti consentiti dalla legge).

(l) In caso di conflitto tra i vari punti del CAD, si applicherà il seguente ordine di precedenza (secondo un criterio di importanza decrescente):

(i) il presente CAD, incluso il Codice Etico; (ii) le Condizioni On-line; (iii) la Conferma d'Ordine; (iv) l'Ordine; (v) la Descrizione dei Lavori da Eseguire.

(m) Il presente CAD e gli Allegati potranno essere firmati in copia, ciascuna delle quali potrà essere trasmessa con modalità elettronica, con efficacia all'atto di ricezione da parte dell'altro contraente della copia sottoscritta.

## **10. DEFINIZIONI E INTERPRETAZIONI**

**Allegati:** qualunque documento firmato ed allegato al presente CAD che lo integri o modifichi.

**Informazioni Riservate:** informazioni che, al momento della loro divulgazione, siano chiaramente connotate come riservate o debbano essere ritenute tali nel contesto.

**Apparecchiature:** hardware e pezzi di ricambio.

**Periodo di Servizio Iniziale:** Periodo di Servizio non eliminabile il quale comincia a decorrere dal momento immediatamente successivo alla scadenza del Periodo di Garanzia.

**Stato di insolvenza:** incapacità di una parte di far fronte ai debiti alla scadenza, ovvero condizione introduttiva di nomina di un curatore fallimentare, amministratore straordinario, liquidatore o una figura analoga prevista dalle leggi di qualsivoglia giurisdizione; ovvero condizione costitutiva di un comitato dei creditori o cessazione dell'attività per qualunque ragione.

**Servizi di Manutenzione e Assistenza:** servizi di manutenzione delle apparecchiature ed assistenza sul software descritti più specificamente nelle Condizioni On-Line.

**Ordine:** ordine scritto o in via elettronica del Cliente per l'acquisto di Prodotti e/o Servizi presso HDS, ovvero documento con indicazione dettagliata del Prodotto nonché descrizione e prezzo del medesimo, che sia inoltrato in conformità alle condizioni di vendita vigenti.

**Conferma d'Ordine:** conferma scritta o elettronica o una fattura emessa da HDS in risposta ad un Ordine.

**Prodotto(i):** qualsiasi Apparecchiatura o Software elencata nel listino prezzi dei prodotti standard HDS pubblicato di volta in volta.

**Servizi professionali:** abilitazione del software, migrazione dei dati e altri servizi.

**Specifiche Pubblicate:** le specifiche di HDS per i Prodotti elencate come valide al momento dell'accettazione dell'Ordine.

**Periodo di Servizio Rinnovabile:** il Periodo di Servizio rinnovabile automaticamente che inizia a decorrere al termine del Periodo di Servizio Iniziale.

**Periodo di Servizio:** periodo durante il quale sono forniti i Servizi di Manutenzione ed Assistenza. La durata di un determinato Periodo di Servizio e le tariffe applicabili saranno specificate in un Ordine o in un Allegato.

**Servizi:** Servizi fatturabili (come definiti nelle Condizioni On-line), Servizi di Manutenzione ed Assistenza, Servizio Professionale e altri servizi elencati nelle offerte pubblicate di volta in volta da HDS.

**Software:** l'oggetto in formato codice (i) del firmware di programmazione incorporato nelle Apparecchiature per consentire alle stesse di svolgere le proprie funzioni ordinarie (**Software Operativo**) e (ii) dei programmi software forniti da HDS (**Programmi**) e (iii) di qualsiasi Aggiornamento (come definiti nelle Condizioni On-line), documentazione e specifiche relative.

**Descrizione dei Lavori da Eseguire o DLE:** documento che descrive compiutamente i Servizi Professionali forniti da HDS e specifica i servizi forniti, le date presunte di consegna, le procedure di accettazione, il ruolo e le responsabilità delle parti.

**Imposte e Tasse:** qualsiasi tassa, dazio, diritto d'esazione o imposta (ivi inclusa la ritenuta d'acconto e l'IVA).

**Prodotti di Terzi:** qualsiasi Apparecchiatura o Software fornita a HDS da terzi che non siano Hitachi S.r.l., per la distribuzione diretta o indiretta verso utenti finali.

**Software di terze parti:** qualsiasi software che sia contenuto o che includa Prodotti di Terzi. In particolare laddove un Software di terze parti, che non siano licenziatarie secondo le Condizioni on-line, contenga Third Party related OSS (come definito nelle Condizioni On-Line), il Cliente deve consultare la licenza applicabile per quei termini.

**Aggiornamenti:** versioni successive e correzioni di errori del Software precedentemente concesso in licenza da HDS, elencate nel listino prezzi dei prodotti standard HDS pubblicato di volta in volta.

**Uso:** utilizzo del Software nel corso dell'attività di produzione per l'elaborazione dei dati nella fase sia di operatività dei Prodotti sia di uso dei Programmi.

**Periodo di Garanzia:** il periodo elencato nelle Condizioni On-Line per un particolare prodotto.

**Prodotto:** prodotti d'autore, liste di programmi, utilità, documentazione, resoconti, progetti e lavori simili creati da o per conto di HDS in funzione della fornitura dei Servizi.

**SOTTOSCRIZIONE DEL CONTRATTO:**

IN FEDE, le parti hanno sottoscritto il presente Contratto tramite i propri rappresentanti autorizzati alla data di Entrata in Vigore.

<b>PER HITACHI DATA SYSTEMS ITALIA SRL</b> Firma: Nome: Titolo:	<b>PER IL CLIENTE:</b> Firma: Nome: Titolo:
--	--

Con l'apposizione della propria firma, il Cliente riconosce ed ammette di aver attentamente esaminato ed accettato le clausole del presente CAD, in conformità agli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile italiano: 1 (Ordine, Consegna e Installazione); 2 (Garanzie); 5.3 (Azioni Risarcitorie della Proprietà Intellettuale); 8 (Limitazioni di Responsabilità); 9.4 lettera c. (relativo al divieto di cessione).

Il Cliente, inoltre, riconosce ed ammette di aver letto, esaminato e compreso le Condizioni On-Line (tutte disponibili agli indirizzi web indicati in epigrafe) e, sempre in conformità con gli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile italiano, avendone compreso il contenuto, dichiara:

- quanto alle Condizioni On-Line del Software di Base, di accettare espressamente le seguenti clausole e relativi subparagrafi: 1. (Concessione della licenza); 2. (Software di terze parti); 3. (Limitazioni d'uso); 5. (Trasferimenti del Software); 6. (Collocazione del Software); 7. (Diritti di verifica); 8. (Cessazione delle Licenze).
- quanto alle Condizioni di Garanzia, Manutenzione Ordinaria e Assistenza On-line, di accettare espressamente le seguenti clausole e relativi subparagrafi: 1. (Periodo di Garanzia e Strumenti di Tutela); 2. (Esclusioni dalla garanzia - Componenti); 3. (Selezione della Manutenzione e del Piano di Assistenza del Cliente); 4. (Manutenzione in proprio); 5. (Ambito applicativo dei Servizi di Manutenzione in loco sulle Apparecchiature); 6. (Ambito applicativo dei Servizi di Assistenza per il Software); 7. (Servizi di "Hi-Track"); 8. (Servizi di Installazione); 9. (Servizi per Corrispettivi Aggiuntivi); 10. (Termine e Cessazione dei Servizi di Manutenzione e Assistenza); 11. (Assistenza per Software in circolazione e non più in circolazione); 12. (Materiali di Manutenzione); 13. (Trasferibilità dei Servizi).

**PER IL CLIENTE:**

Firma:

Nome:

Titolo:

Ogni partner, cliente o fornitore ("Lei") di Hitachi Data Systems Corporation o delle sue società partecipate ("Noi") deve capire e conformarsi interamente con le disposizioni del presente codice etico. La Sua adesione a questo Codice è capitale e Lei deve informarci immediatamente se sospetta una violazione di queste disposizioni. In caso di violazione del Codice, HDS potrà sospendere o porre fine al Suo Chanel Partner Agreement, Contratto di acquisto diretto, di vendita, o altro, con HDS (il "Contratto"). Lei può anche essere oggetto di azioni civili o penali. Lei deve indennizzarci per tutta perdita o danno, e per tutti gli oneri derivanti, in caso di mancanza alle obbligazioni del presente Codice, del Contratto, e all'occorrenza, della rivendita dei prodotti e servizi di HDS.

**Anti-corruzione** – Lei dovrà conformarsi a ogni legge anti-corruzione che si applica sul Suo territorio e assicurarsi che ogni parte con chi Lei lavora (rivenditore, partner, subappaltatore, consulente, agente, e ogni rappresentante), e le sue società partecipate, se comportano nello stesso modo. *L'US Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA")* qualifica di delitto il fatto per una società americana di corrompere agenti di governamenti stranieri allo scopo di conservare mercati. Lei ci assicura che né Lei né un'altra persona che agisce nel Suo nome, va a fare, offrire, permettere, o autorizzare, direttamente o indirettamente, qualsiasi pagamento, in natura o contanti, in favore di un agente del governo (direttamente o attraverso un'altra persona) allo scopo di ottenere o conservare mercati, o di ottenere assistenza o informazioni utili in quest'ambito. Lei deve conformarsi al FCPA e a tutte le altre leggi derivanti dalla Convenzione sulla lotta alla corruzione di pubblici ufficiali stranieri nelle operazioni economiche internazionali. Lei deve leggere, capire, e applicare la pratica etica di HDS nella condotta degli affari, compresa la lotta contro la corruzione disponibile su <http://www.hds.com/corporate/legal/index.html>, e se è richiesto, firmare un'attestazione periodica di conformità (al massimo una volta all'anno).

**Regali e gratificazioni** – Lei non deve accettare niente provenendo da una persona con chi Noi lavoriamo se il regalo o la gratificazione appare essere la contropartita di un trattamento favorevole o di un altro vantaggio da consentire. In quest'ambito, per evitare ogni disonestà, è raccomandato di non accettare presenti o oggetti promozionali di cui il valore è più che semplicemente nominale.

**Confidenzialità** – Lei deve rispettare la confidenzialità di ogni informazione, di qualsiasi forma, che Le comunichiamo, con la stessa cura che Lei manifesta per le Sue proprie informazioni confidenziali. Non andiamo a divulgare le Sue informazioni confidenziali senza il Suo accordo preliminare, e Lei deve comportarsi nello stesso modo quando si tratta delle Nostre informazioni confidenziali. In ogni caso, Lei non deve divulgare le Nostre informazioni confidenziali a qualsiasi concorrente di HDS. Tuttavia, potremo divulgare le Sue informazioni confidenziali a quelli dei nostri salariati e co-contraenti che hanno bisogno di queste informazioni per l'esecuzione delle Nostre obbligazioni contrattuali. Con "informazioni contrattuali", intendiamo qualsiasi informazione riservata non di pubblico dominio (di ordine commerciale, finanziario, sociale, o tecnologico, ecc., compresi i piani e i dati) e che, al momento della sua comunicazione, è chiaramente indicata come confidenziale o è confidenziale di natura (per esempio tutte le disposizioni contrattuali reciproche). All'espiazione delle nostre relazioni contrattuali, è vietato duplicare o trattenere ogni documento contenendo le Nostre informazioni confidenziali, e la Sua obbligazione di confidenzialità è mantenuta.

**Controllo delle esportazioni** – Lei dovrà ottenere tutte le licenze, i permessi e autorizzazioni amministrativi richiesti da ogni organismo governativo, compreso senza limitazione dal governo degli Stati Uniti nell'ambito dell'Export Administration Act e delle Export Administration Regulations. Più generalmente, Lei dovrà conformarsi a ogni disposizione legislativa e regolamentare in questa materia, emanando da un governo o da un'autorità competente. In particolare, Lei non dovrà spedire, esportare, o riesportare, direttamente o indirettamente, separatamente o come elemento di un complesso, prodotti o dati tecnici (compresi processi e servizi) ricevuti da Noi, senza aver prima ottenuto ogni licenza richiesta dal governo competente, compreso quello degli Stati Uniti, e/o da ogni altra autorità competente. Inoltre, Lei dovrà assicurarsi che tutte le restrizioni applicabili all'esportazione sono rispettate. Accentando la Nostra consegna, Lei riconosce che nessun prodotto o dato tecnico ordinato presso i Nostri servizi sarà venduto o trasferito in qualsiasi modo verso una destinazione o entità proibita dagli Stati Uniti, o ogni persona, società o entità, se Lei sa o ha ragioni di pensare che il prodotto o il dato sarà riesportato, venduto, trasferito, o portato fuori da qualche maniera della zona in cui Lei è autorizzata a essere Partner, in violazione delle leggi e regolamenti applicabili negli Stati Uniti o altrove. Lei attesta che non venderà, trasferirà, né metterà a disposizione, nessun prodotto o dato tecnico ordinato da Noi, se Lei sa o ha ragioni di sapere che l'uso che ne sarà fatto implicherà il disegno, lo sviluppo, la produzione, lo stoccaggio o l'uso di (i) missili o armi nucleari, biologici, o chimici, e (ii) di armi convenzionali in alcuni paesi. Ci riserviamo il diritto di non accettare ordini di prodotti e/o servizi, o di non trattare ordini ricevuti, se possiamo in buona fede determinare che la Sua vendita prevista o il Suo uso dei Nostri prodotti o dati tecnici sta generando un rischio importante di violazione di una legge o di un regolamento controllando le esportazioni. Noi Potremo cancellare senza contropartita ogni ordine che avremmo accettato se le autorizzazioni necessarie non sono state ottenute entro un termine ragionevole. Alla Sua domanda, potremo fornirle un'assistenza ragionevole riguardante la Sua conformità alle disposizioni dell'Export Administration Act e alle Export Administration Regulations, compresa una formazione a proposito delle misure di conformità adeguate. La presente disposizione sopravvivrà all'espiazione del Partner Agreement concluso tra Lei e HDS.

**Informazioni governative** – Se Lei è implicata in transazioni governative riguardanti prodotti o servizi di HDS, Lei deve assicurarsi che i Suoi salariati hanno le abilitazioni di sicurezza richieste, e che l'accesso alle informazioni governative classificate è controllato in conformità con le procedure governative applicabili.

**Onestà** – Lei deve rispettare scrupolosamente la legge nell'ambito di una transazione riguardante prodotti e servizi di HDS. Lei deve condurre i Suoi Affari con basi oneste e etiche, astenersi di tutta pratica sleale e presentare Hitachi, HDS, le loro società partecipate, e i prodotti e servizi, in un modo obiettivo e imparziale rispetto ai prodotti e servizi concorrenti. Lei non deve fornire, per scritto o oralmente, nessun garanzia superando quelle che sono comprese nei Nostri termini e condizioni standard ; nel caso contrario, la Sua responsabilità sarà integralmente impegnata nei confronti del destinatario, e la responsabilità di HDS non sarà impegnata per niente nei confronti vostri o del destinatario.

**"Insider Trading"** – Lei non deve comprare o vendere titoli di HDS o qualsiasi altra società, o comprare o vendere qualsiasi altro attivo sulla base d'informazioni riservate non di pubblico dominio che Lei ha acquisto grazie ai Nostri contratti o altre relazioni, indipendentemente del fatto che le informazioni vengano da Noi o di qualsiasi altra società con la quale intratteniamo una relazione confidenziale.

**Garanzia prodotto** – Con riserva delle disposizioni contrarie della legge applicabile, Noi non Le forniamo nessun garanzia espressa o implicita riguardante i prodotti e servizi di HDS. Le Nostre garanzie prodotto e obbligazioni di servizi sono descritte nei termini e condizioni Cliente.

**Contabilità e controllo interno** – Il FCPA richiede a ogni società iscritta presso l'*US Securities and Exchange Commission*, (i) di tenere e giustificare una contabilità esatta e sincera delle sue transazioni e dell'uso dei suoi attivi, e (ii) di sistemare e mantenere un sistema di controllo interno che permette di assicurarsi che le sue transazioni, e l'accesso agli attivi, sono regolarmente autorizzati dalla direzione, e che è possibile di preparare una dichiarazione di conti che si conforma ai principi contabili generalmente ammessi.

**Software** – Le licenze HDS per ogni software riguardante i prodotti HDS sono attaccate su, o incluse dentro, gli imballaggi dei prodotti o, se si tratta di un software autonomo, sono incorporate al programma e appaiono durante l'installazione e/o l'uso ; nel caso contrario, Lei dovrà rinviare il Cliente ai termini e condizioni Cliente. I software di terzi sono forniti nell'ambito della licenza del concedente. Lei riconosce che non ottiene nessun diritto di proprietà o di uso di questi software che Lei sola ha il diritto di rivendere ai Suoi clienti.